



UNIVERSIDAD DE MAGALLANES
SECRETARIA DE LA UNIVERSIDAD

**OFICIALIZA MEMORANDO DE
ENTENDIMIENTO SUSCRITO ENTRE LA
UNIVERSIDAD FRIEDRICH SCHILLER DE
JENA, ALEMANIA Y LA UNIVERSIDAD DE
MAGALLANES.**

PUNTA ARENAS, 6 de octubre de 2020

RESOLUCIÓN N°134/SU/2020

VISTOS:

Las atribuciones que me confieren los D.F.L. N°035 del 03 de octubre de 1981 y N°154 del 11 de diciembre de 1981; el Decreto N°238, del 6 de agosto de 2018 del Ministerio de Educación; el Decreto N°074, del 25 de marzo de 2010, de la Universidad de Magallanes.

CONSIDERANDO:

El Memorando de entendimiento, de fecha 4 de agosto de 2020, entre la Universidad Friedrich Schiller de Jena, Alemania y la Universidad de Magallanes.

RESUELVO:

1. OFICIALIZASE, el Memorando de entendimiento, de fecha 4 de agosto de 2020, entre **LA UNIVERSIDAD FRIEDRICH SCHILLER DE JENA, ALEMANIA Y LA UNIVERSIDAD DE MAGALLANES,** según se indica.



**Universidad
de Magallanes**



**FRIEDRICH-SCHILLER-
JENA**

**Memorandum of Understanding
between
the Universidad de Magallanes
and
the Friedrich Schiller University Jena**

In order to extend the effective and mutually beneficial cooperation and develop academic and cultural exchange in education, research and other areas, the Universidad de Magallanes, Chile, and the Friedrich Schiller University Jena, Germany hereby agree to cooperate toward the internationalization of higher education.

The areas of cooperation will include any program offered at either university which is felt to promote the above-mentioned goals. In particular, this agreement is intended to support joint endeavors in the framework of Patagonia Thematic Network: "Transnational change, social inequality, Intercultural exchange and aesthetic manifestations: the example of Patagonia" (German Academic Exchange Service: DAAD). However, any specific program shall be subject to mutual consent, availability of funds and the approval of both universities. Such programs may include:

- (1) exchange of faculty members
- (2) joint publications
- (3) joint research projects
- (4) joint conferences
- (5) joint teaching projects
- (6) joint cultural programs.

The terms of such mutual assistance and cooperation shall be discussed and agreed upon in writing by the responsible authority of each university prior to the initiation of any particular program or activity.

For the Friedrich Schiller University Jena, the coordinators of this MoU will be Dr. Claudia Hillinger, and Dr. Claudia Tomadoni, and for the Universidad de Magallanes Dr. Christian Formoso.

This memorandum of understanding (MOU) shall take effect upon approval by both parties and shall remain in effect for an initial period of five years. The Memorandum may be amended or renewed only upon mutual written consent. However, either university may terminate the agreement in writing at least ten months prior to the beginning of an academic term/year.

Universidad de Magallanes



Date: 08/08/2020

Dr. Juan Oyarzo Pérez, Rector

Friedrich Schiller University Jena

Date: 15.08.2020



Prof. Dr. Walter Rosenthal, President



**Memorando de entendimiento
entre
la Universidad de Magallanes
y
la Universidad Friedrich Schiller de Jena**

Con el fin de ampliar la cooperación efectiva y mutuamente beneficiosa, desarrollar el intercambio académico y cultural en la educación, la investigación y otras áreas, la Universidad de Magallanes, Chile, y la Universidad Friedrich Schiller de Jena, Alemania, acuerdan por la presente cooperar para la internacionalización de la educación superior.

Las áreas de cooperación incluirán cualquier programa ofrecido en alguna de las dos universidades que se considere que promueve los objetivos mencionados. En particular, este acuerdo tiene por objeto apoyar los esfuerzos conjuntos en el marco de la Red Temática de la Patagonia: "Cambio transnacional, desigualdad social, intercambio intercultural y manifestaciones estéticas: el ejemplo de la Patagonia" (Servicio Alemán de Intercambio Académico: DAAD). No obstante, todo programa específico estará sujeto al consentimiento mutuo, a la disponibilidad de fondos y a la aprobación de ambas universidades. Tales programas pueden incluir:

- 1) intercambio de académicos
- 2) publicaciones conjuntas
- 3) proyectos de investigación conjunta
- 4) conferencias conjuntas
- 5) proyectos de enseñanza conjunta
- 6) programas culturales conjuntos.

Los términos de dicha asistencia y cooperación mutuas serán discutidos y acordados por escrito por la autoridad responsable de cada universidad antes de iniciar cualquier programa o actividad particular.

Por la Universidad Friedrich Schiller de Jena, los coordinadores de este MoU serán la Dra. Claudia Hillinger y Claudia Tomadoni, y por la Universidad de Magallanes el Dr. Christian Formoso.

Este memorando de entendimiento (MOU) entrará en vigor una vez aprobado por ambas partes y permanecerá en vigor durante un período inicial de cinco años. El memorando sólo podrá ser enmendado o renovado con el consentimiento mutuo por escrito. Sin embargo, cualquiera de las



FRIEDRICH-SCHILLER-
UNIVERSITÄT
JENA

dos universidades puede rescindir el acuerdo por escrito al menos diez meses antes del comienzo de un curso o año académico.

Universidad de Magallanes

Universidad Friedrich Schiller de Jena

Date: 04. 08. 2020

Date: 07. 05. 2020



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Juan Oyarzo Pérez".

Dr. Juan Oyarzo Pérez, Rector

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Walter Rosenthal".

Prof. Dr. Walter Rosenthal, Presidente

2. El encargado del Convenio será el académico
Dr. Christian Formoso Bavich, Director de Relaciones Internacionales.

ANÓTESE Y COMUNÍQUESE,

JUAN OYARZO PÉREZ, Rector
RUTH ORTÍZ SUAZO, Secretario de la Universidad

Lo que transcribo a usted, para su conocimiento.



RUTH ORTÍZ SUAZO
SECRETARIA DE LA UNIVERSIDAD

JOP/ROS/srt

-
- Rectoría
 - Secretaría de la Universidad
 - Vicerreorías
 - Decanatos e Instituto de la Patagonia
 - Departamentos y Escuelas
 - Centros Universitarios
 - Direcciones
 - Unidades
 - Oficina de Partes